

INHALT

Contents

Esther von Ziegler
MURG AM WALENSEE
SPINNEREI ÜBER 7 GENERATIONEN
Spinning Mill for 7 Generations 4

Roland Günter
DUISBURG
MAX-TAUT-QUARTIER
Max Taut District 10

Andreja Benko / Marta Bujanda Miguel
MURSKA SOBOTA
WIEDERBELEBUNGSPOTENZIAL
VON STADTRÄUMEN
**Revitalization Potential of
Urban Environments** 15

Alfred R. Benesch
GRAZ
URBANES DENKMAL
IN GRÜN: DER STADTPARK
Green Urban Monument – the Stadtpark 20

40 JAHRE ISG –
TRANSFORMATION FINDET STADT
**40 Years of the ISG –
Transformation in CITIES** 25



SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN, LESERINNEN UND LESER

Ladies and Gentlemen,
Esteemed Readers



© Stadt Graz/Fischer

IMPRESSUM

Bezugspreis:

Einzelheft: € 8 (zzgl. Versand)

Jahresabonnement: € 35

Jahresabonnement/Ausland: € 40

Herausgeber:

Internationales Städteforum in Graz

Hauptplatz 3/III, 8010 Graz

Tel.: +43/316/82 53 95

Fax: +43/316/81 14 35

office@staedteforum.at

www.staedteforum.at

Redaktion:

Hansjörg Luser

Karin Enzinger

Gertraud F. Strempl-Ledl

Gestaltung:

achtzigzehn

Agentur für Marketing und Vertrieb GmbH

www.achtzigzehn.at

Druck:

Styria Print GmbH

www.styria-printshop.com

gefördert von:

Wiederbelebung von Stadt-Räumen ist gegenwärtig eine große Aufgabe für europäische Städte. Interessant sind ehemalige Industrieviertel, die nach Werksschließungen große Flächen in Städten einnehmen, deren Umnutzung und Transformation heute aber essentiell für ein funktionierendes städtisches Gefüge ist.

In Graz betrifft dies den neu zu bauenden Stadtteil Graz Reininghaus, ehemals Betriebsgelände einer Brauerei. In der Schweiz ist das Gelände einer ehemaligen Spinnerei der Ausgangspunkt für die Revitalisierung eines Ortes. Im Ruhrgebiet stand die Rettung einer Siedlung von Max Taut im Zentrum, der Bauen und Landschaft als gleichwertige Aspekte der Raumgestaltung sah, um die Lebensqualität der Industriearbeiter zu steigern. Die positiven Beispiele inspirieren und zeigen damit auch in der Nachhaltigkeitsdebatte neue Chancen auf.

Nowadays transformation is a major task for European cities. Former industrial districts, which, after plant closures, account for large areas of cities, are interesting. Today, however, their conversion and transformation is crucial for functioning urban fabric.

In Graz this concerns the urban district of Graz Reininghaus – formerly the site of a brewery - which is to be rebuilt. In Switzerland the premises of a former spinning mill are the point of departure for the revitalisation of a municipality. In the Ruhr the focus is on the rescue of a housing estate by Max Taut who considered construction and landscape to be equally important aspects of spatial design in order to improve the quality of life of industrial workers. These positive examples inspire and point out new opportunities in the debate on sustainability.



Ihr Mag. Siegfried Nagl, ISG Präsident und Bürgermeister der Landeshauptstadt Graz
Sincerely yours, Siegfried Nagl, ISG President and Mayor of the City of Graz